



# СВЯТОЕ ПРИЧАСТИЕ

## HOLY COMMUNION



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ЛУКИ 22:19-20 /

## LUKE 22:19-20

Затем, взяв хлеб и поблагодарив за него Бога, Он разломил его и дал ученикам со словами: «Это Мое тело, отдаваемое за вас. Делайте это в воспоминание обо Мне».

He took bread, and when he had given thanks, he broke it and gave it to them, saying, “This is my body, which is given for you. Do this in remembrance of me.”



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# ЕВАНГЕЛИЕ ОТ ЛУКИ 22:19-20 /

LUKE 22:19-20

Также взял и чашу после ужина и сказал: «Эта чаша – новый завет, скрепленный Моей кровью, которая за вас проливается».

And likewise the cup after they had eaten, saying, “This cup that is poured out for you is the new covenant in my blood”.



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# ТАИНСТВО СВЯТОГО ПРИЧАСТИЯ / SACRAMENT OF HOLY COMMUNION

Чему учит вас святое причастие и каково его значение в том, что вы становитесь причастны единой крестной жертве Христа и всем Его дарам?

How does the holy supper remind and assure you that you share in Christ's one sacrifice on the cross and in all his benefits?



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# ТАИНСТВО СВЯТОГО ПРИЧАСТИЯ / SACRAMENT OF HOLY COMMUNION

Христос повелел мне и всем верующим в память о Нем есть от этого преломленного хлеба и пить из этой чаши и дал обещания.

In this way: Christ has commanded me and all believers to eat this broken bread and to drink this cup in remembrance of him. With this command come these promises:



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

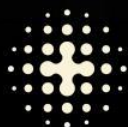
[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# ТАИНСТВО СВЯТОГО ПРИЧАСТИЯ / SACRAMENT OF HOLY COMMUNION

Во-первых, Он обещал,  
что Его тело на кресте  
было жертвой ради  
меня, и Его Кровь  
пролита ради меня.

First, as surely as I see  
with my eyes the bread of  
the Lord broken for me  
and the cup shared with  
me,



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# ТАИНСТВО СВЯТОГО ПРИЧАСТИЯ / SACRAMENT OF HOLY COMMUNION

Это также верно, как то,  
что хлеб Господний  
преломлен для меня и  
чаша дана мне, и я это  
вижу своими глазами.

So surely his body was  
offered and broken for me  
and his blood poured out  
for me on the cross.



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# ТАИНСТВО СВЯТОГО ПРИЧАСТИЯ / SACRAMENT OF HOLY COMMUNION

Во-вторых, Он обещал, что Своим распятым Телом Он напичает и ободрит мою душу для жизни вечной.

Second, as surely as I receive from the hand of the one who serves, and taste with my mouth the bread and cup of the Lord, given me as sure signs of Christ's body and blood,



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)



# ТАИНСТВО СВЯТОГО ПРИЧАСТИЯ / SACRAMENT OF HOLY COMMUNION

И это так же верно, как то, что я получаю из рук служителя и ощущаю вкус этого хлеба и вина как верный знак тела и Крови Христовых.

*Гейдельбергский катехизис*

So surely he nourishes and refreshes my soul for eternal life with his crucified body and poured-out blood.

*Heidelberg Catechism*



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# ПОДГОТОВКА СЕРДЦА / PREPARING OUR HEARTS

28:13 Скрывающий свои грехи не преуспеет, а признающий и оставляющий их найдет милость.

Притчи 28:13

28:13 Whoever conceals his transgressions will not prosper, but he who confesses and forsakes them will obtain mercy.

Proverbs 28:13



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# РАЗВЕРНИТЕСЬ И КРЕСТИТЕСЬ TURN AROUND AND MAKE IT PUBLIC

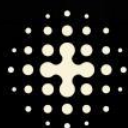


МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

- Если вы не уверены, стоит вам или нет принимать сейчас причастие, пропустите хлеб и чашу.
- Пока все принимают хлеб и чашу, примите дар вечной жизни, обратившись ко Христу с тихой МОЛИТВОЙ ПОКАЯНИЯ.
- If you are not certain if you should partake of the holy communion or not just pass the bread and the cup.
- While everyone receives the bread and the cup receive the gift of eternal life by trusting Christ your life in a quiet prayer of the heart.



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

3:9 Господь не откладывает исполнения того, что Он обещал, хоть некоторые и называют это промедлением. Он очень терпелив к вам, не желая, чтобы кто-нибудь погиб, но чтобы все покаялись..

II Петра 3:9

3:9 The Lord is not slow to fulfill his promise as some count slowness, but is patient toward you,[a] not wishing that any should perish, but that all should reach repentance.

II Peter 3:9



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# КОРРЕКТНОЕ ЧТЕНИЕ RESPONSIVE READING



Слова на слайдах,  
озаглавленных  
«совместное чтение»,  
вся община произносит  
вслух вместе

The words on slides  
under the title “*responsive  
readings*” everyone reads  
together out loud.



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

31:1 Блажен тот, чьи  
беззакония прощены,  
чьи грехи покрыты!

<sup>2</sup> Блажен тот, кому  
Господь не вменит  
греха, в чьем духе нет  
коварства!

Псалом 31:1-2

32:1 Blessed is the one whose  
transgression is forgiven,  
whose sin is covered.

<sup>2</sup> Blessed is the man against  
whom the Lord counts no  
iniquity, and in whose spirit  
there is no deceit.

Psalm 32:1-2



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)



# СОВМЕСТНОЕ ЧТЕНИЕ / RESPONSIVE READING

31:5 Тогда я открыл Тебе свой грех и не скрыл своего беззакония. Я сказал: «Признаюсь перед Господом в своих преступлениях», – и Ты простил вину моего греха.

Псалом 31:5

I acknowledged my sin to you, and I did not cover my iniquity; I said, “I will confess my transgressions to the Lord,” and you forgave the iniquity of my sin.

Psalm 32:5



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# СОВМЕСТНОЕ ЧТЕНИЕ / RESPONSIVE READING

31:6 Поэтому тот, кто верен Тебе, пусть помолится пока еще может Тебя найти, и когда разольются могучие воды, они не достигнут его.

Псалом 31:6

Therefore let everyone who is godly offer prayer to you at a time when you may be found; surely in the rush of great waters, they shall not reach him.

Psalm 32:6



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# ПРОЩЕНИЕ ГРЕХОВ / FORGIVENESS OF SINS

31:7 Ты убежище мне; Ты спасешь меня от беды и окружишь криками радости об избавлении. <sup>8</sup> Господь говорит: «Я наставлю тебя и покажу тебе путь, по которому тебе идти. Я буду вести тебя и не выпущу тебя из виду.

Псалом 31:7-8

32:8 You are a hiding place for me; you preserve me from trouble; you surround me with shouts of deliverance. <sup>8</sup> I will instruct you and teach you in the way you should go; I will counsel you with my eye upon you.

Psalm 32:7-8



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# СОВМЕСТНОЕ ЧТЕНИЕ / RESPONSIVE READING

2:6 Он, по природе Бог,  
не держался за  
равенство с Богом,  
Филиппийцам 2:6

who, though he was in  
the form of God, did not  
count equality with God a  
thing to be grasped.

Phlillipians 2:6



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

2:7 а наоборот, унизил  
Себя, приняв природу  
раба; Он стал подобным  
людям. Став и по виду  
как человек,

Филиппийцам 2:7

but emptied himself, by  
taking the form of a  
servant, being born in the  
likeness of men..

Philippians 2:7



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# СОВМЕСТНОЕ ЧТЕНИЕ / RESPONSIVE READING

2:8 Он смирил Себя и  
был покорным до  
смерти, причем смерти  
на кресте!

Филиппийцам 2:8

And being found in  
human form, he humbled  
himself by becoming  
obedient to the point of  
death, even death on a  
cross.

Phlippians 2:8



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

2:9 Поэтому Бог  
возвысил Его и дал Ему  
Имя выше всех имен,  
Филиппийцам 2:9

Therefore God has highly  
exalted him and  
bestowed on him the  
name that is above every  
name,

Philippians 2:9



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

# СОВМЕСТНОЕ ЧТЕНИЕ / RESPONSIVE READING

2:10 чтобы перед Именем  
Иисуса преклонились  
все колени на небесах,  
на земле и под землей  
Филиппийцам 2:10

so that at the name of  
Jesus every knee should  
bow, in heaven and on  
earth and under the  
earth,

Philippians 2:10



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)



2:11 и чтобы каждый язык  
признал во славу Бога  
Отца, что Иисус  
Христос есть Господь!

Филиппийцам 2:11

and every tongue confess  
that Jesus Christ is Lord,  
to the glory of God the  
Father.

Philippians 2:11



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)

ПРИМИТЕ ХЛЕБ И ЧАШУ  
СВЯТОГО ПРИЧАСТИЯ /  
PARTAKE OF THE BREAD AND THE  
CUP OF THE HOLY COMMUNION



МОСКОВСКАЯ  
БИБЛЕЙСКАЯ  
ЦЕРКОВЬ

[biblechurch.ru](http://biblechurch.ru)

[TELEGRAM.ME/MoscowBible](https://t.me/MoscowBible) • [FACEBOOK.COM/Moscow.Bible.Church](https://www.facebook.com/Moscow.Bible.Church) • [INSTAGRAM.COM/moscowbible](https://www.instagram.com/moscowbible) • [TWITTER.COM/MoscowBible](https://twitter.com/MoscowBible)